**Lexic**

Dans l'ordre d'apparition dans les scènes

Alas de toja - Ailes de dinde en Grande Lande - Soustre en Chalosse

Coarres - Très pauvres

Ratjaires - Radeleurs - vient de Ratj (Radeau)

Politicaire - Faiseur de politique - Politicard

Bòi de teda¨- Cœur de pin

Tesic - Prendre une fantaisie - Un désir - Une envie

Escarniós - quelqu'un qui fait des mauvaises plaisanteries

Contraròtle - Contrôle

Caraflaire - shafre des habitants de Mostèirs autrefois en raison des verreries

Que n'èi dinc a le gauta - J'en ai jusqu'au cou - Je suis rassasié

Mès que pagui - Pourvu que

Fombres ! - Fichtre !

Escampichós - Faiseur d'embarras

Arreganhat - Arrogant, hargneux, acariâtre, hérissé, menaçant, grognon ; agressif

Joanís - Restaurateur d'Ishós (à l'époque)

Qu'èi garrampas aus dits - J'ai envie de cogner

L'amna deu còs - Juron

Moèiras - Pas commode

Guerguit - toupet - Effronterie

M'avalar tot blos - Me manger sans boire

Mon òme - Mon ami - Mon vieux - Mon brave homme

Liròi - Idiot

Har le mona - Faire la moue

Destroncar - Déranger

Chaumar -> Chaumir - Se reposer

N'es pas mormèc - Il a du culot, du toupet

Arrehèit - Hargneux

Chinitre - Chenitre - Avare

Despudir - Répugner - Dégoûter - Déplaire - Disconvenir - Contrarier

Chinar - Priser (tabac) - Mendier de porte en porte - Offrir des marchandises - Taquiner - Ironiser

Mòsse - personne de corvée, souffre-douleur au figuré.

Bruit - Querelle

Còcha (se) - Se cochar - Se coucher ou se cacher. Se cacher ici dans le texte.